

Информационный циркуляр

INFCIRC/739

Date: 15 October 2008

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение от 3 октября 2008 года, полученное от Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Агентстве, относительно Доклада об осуществлении гарантий за 2007 год

1. Генеральный директор получил от Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Агентстве сообщение от 3 октября 2008 года, касающееся Доклада об осуществлении гарантий за 2007 год.
2. В соответствии с выраженной в нем просьбой это сообщение распространяется для информационных целей.

Во имя Господа!

**Постоянное представительство
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН
при Международном агентстве по атомной энергии (МАГАТЭ)**

Heinestr. 19/1/1 A-1020 Vienna/Austria
Телефон: (0043-1) 214 09 71 Факс: (0043-1) 214 09 73 Эл. почта: PM.Iran_IAEA@chello.at

№ 110/2008

3 октября 2008 года

Ваше Превосходительство,

По поручению моего правительства хотел бы обратить Ваше внимание на следующую серьезную фактическую ошибку в документах, содержащих ДОГ за 2007 год и Заявление об осуществлении гарантий за 2007 год, и просить Вас исправить эту ошибку во всех протоколах Совета управляющих и Генеральной конференции МАГАТЭ.

1. Как Вы, возможно, помните, в результате переговоров между Вашим Превосходительством и находившимся в то время в должности Секретарем Высшего совета национальной безопасности Ирана, проходивших в 2007 году, в июле 2007 года Исламская Республика Иран взяла на себя важную инициативу, предусматривавшую решение всех остающихся вопросов и устранение всех неопределенностей, касающихся характера ее мирной ядерной деятельности в прошлом и настоящем. Следует подчеркнуть, что главная цель выработанного впоследствии Плана работы, который был согласован между Ираном и Агентством 21 августа 2007 года (см. INFCIRC/711), состояла в том, чтобы шаг за шагом раз и навсегда решить все остающиеся вопросы и воспрепятствовать дальнейшему течению бесконечного процесса.

3. На основе упомянутого Плана работы Агентство предоставило Исламской Республике Иран список из шести остающихся вопросов, приведенный в части II INFCIRC/711. Это следующие шесть остающихся вопросов: 1) эксперименты с плутонием, 2) вопрос центрифуг P1-P2, 3) источник загрязнения оборудования в техническом университете, 4) документ, касающийся металлического урана, 5) полоний 210 и 6) рудник в Гачине.

4. Иран и МАГАТЭ никогда не договаривались о том, чтобы отнести так называемые "предполагаемые исследования", вкратце упоминаемые в части III INFCIRC/711, к категории остающихся вопросов, иначе стороны должны были рассмотреть этот вопрос в части II INFCIRC/711. Кроме того, если так называемые предполагаемые исследования были одним из остающихся вопросов, то Иран и МАГАТЭ должны были разработать и согласовать детальный механизм решения этого вопроса, как было сделано в отношении шести остающихся вопросов, которым посвящена часть II INFCIRC/711. В результате Иран и МАГАТЭ решили вкратце упомянуть о предполагаемых исследованиях в части III INFCIRC/711 и договориться об ином подходе к его решению, а именно:

"Иран вновь подтвердил, что он рассматривает заявления о следующих предполагаемых исследованиях как политически мотивированные и безосновательные утверждения. **Агентство, тем не менее, предоставит Ирану доступ к документации, которую оно имеет в своем распоряжении... После получения всех соответствующих документов Иран, в качестве знака доброй воли и сотрудничества с Агентством, рассмотрит их и информирует Агентство о своей оценке** (Выделение добавлено).

4. Согласно этой договоренности Агентство должно было предоставить Ирану всю документацию, и только тогда, как предполагается, Иран должен был "информировать Агентство о своей оценке". Для рассмотрения этого вопроса никаких совещаний, собеседований, перекрестных допросов и т.д. не намечалось. Несмотря на указанное выше, Иран, руководствуясь соображениями доброй воли и в духе сотрудничества, вышел за рамки вышеупомянутой договоренности, согласившись провести обсуждение с МАГАТЭ, предоставить необходимые вспомогательные документы и информировать Агентство о своей оценке. Тем временем, отказавшись предоставить Ирану всю документацию, касающуюся так называемых предполагаемых исследований, МАГАТЭ не выполнило свое обязательство согласно части III INFCIRC/711.

5. Вопреки договоренности, достигнутой в INFCIRC/711, МАГАТЭ выпустило ДОГ за 2007 год, и в пункте 38 этого документа допустило серьезную фактическую ошибку, сославшись на семь остающихся вопросов, а не на шесть остающихся вопросов, которые были согласованы в части II Плана работы (INFCIRC/711), а также в ваших докладах.

6. В письме от 16 июля 2008 года (№ 073/2008) Иран просил Агентство исправить вышеупомянутую серьезную фактическую ошибку, по крайней мере воспроизведением точного названия Плана работы, а именно: "Договоренность И. Р. Иран и МАГАТЭ о механизме разрешения остающихся вопросов".

7. К сожалению ДОГ за 2007 год МАГАТЭ не исправило и вместо этого повторило ту же самую серьезную фактическую ошибку в последующем Заявлении об осуществлении гарантий за 2007 год, а также в Ваших заявлениях.

8. Мое правительство глубоко убеждено, что, если эта серьезная фактическая ошибка исправлена не будет, что соответствовало бы образцовой практике, принятой во всех международных организациях, то это явит собой полное нарушение положений Плана работы от 21 августа 2007 года со стороны МАГАТЭ. Как таковые, любые юридические последствия, такие, как дальнейшие признания и решения руководящих органов МАГАТЭ, которые основаны на этой ошибке, никакой законной силы иметь не будут.

Прошу Ваше Превосходительство выпустить настоящее письмо в качестве официального документа Совета управляющих и Генеральной конференции МАГАТЭ по соответствующим пунктам повестки дня.

Примите уверения в моем самом глубоком уважении.

С уважением,

[Подпись]

А. А. Солтани

Посол, Постоянный представитель

Его Превосходительству г-ну Мохамеду ЭльБарадею
Генеральному директору
МАГАТЭ